








City Office Notices

City Office Notices contains selected information from the Hiroshima City Newsletter, *ひろしま市民と市政 Hiroshima Shimin to Shisei*. City Office Notices is published twice a month and available in print at the International Exchange Lounge, and online at our website:
<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/hiroclubnews/index.html>

August 15, 2017

Topics

-  Hiroshima International Peace Marathon Participants
-  Allowance for Persons with Disabilities
-  Peace Declaration
-  Pink Ribbon de Carp
-  Watch Out for Red Imported Fire Ants!
-  Helping Hands for Dating Violence and Domestic Violence!
-  Community Study Support and Food Share Projects for Children of Single Parents

Hiroshima International Peace Marathon Participants

ひろしま国際平和マラソン参加者の募集(P7)

DATE: Friday, November 3

The opening ceremony will take place from 9:45 am at the Coca Cola West Hiroshima Stadium (2-11-124 Kanon-shin-machi, Nishi-ku). The event will NOT be canceled due to rain.

APPLICATION: Please complete the application online at the *Hiroshima Kokusai Heiwa Marathon Jimukyoku* (Hiroshima International Peace Marathon Office) official website (<http://www.hiroshima-marathon.com/>) between Wednesday, August 16, 10:00 am and Friday, September 8, 5:30 pm. For those without internet access, please submit an application form to the marathon office between Wednesday, August 16, 10:00 am and Friday, August 25, 5:30 pm. The first 12,000 applicants will be accepted. For paper application forms and details, please inquire at the office.

INQUIRIES: *Hiroshima Kokusai Heiwa Marathon Jimukyoku*
 (Hiroshima International Peace Marathon Office) Tel. 234-4679 Fax. 234-2007

Allowance for Persons with Disabilities

特別児童扶養手当・障害児福祉手当・特別障害者手当の申請を(P6)

Apply at your local ward office if you fall under the following conditions. These allowances are income-based. Please inquire at the relevant office for more information. For those who have already been receiving the allowance, please do not forget to report your current income situation to the *Hoken Fukushi Ka* by Monday, September 11.

Tokubetsu Jido Fuyo Teate (Special Child Rearing Allowance)

For parents or guardians who are raising children under the age of 20 who have mental or physical disabilities (moderate to severe) and require full-time care in daily life

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation
 International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division
 Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
 International Exchange Lounge
 Tel: (082) 247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
 Website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index.html>
 編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

Shogaiji Fukushi Teate (Allowance for Disabled Children)

For children under the age of 20 who have severe mental or physical disabilities, stay at home and require full-time care

Tokubetsu Shogaisha Teate (Special Allowance for the Disabled People Who Need Special Care)

For people over the age of 20 who have severe mental or physical disabilities, stay at home and require special and full-time care in daily life

NOTE: For international residents, there may be conditions such as those involving one's visa status which need to be fulfilled in order to receive public assistance and welfare services, so please inquire at a relevant office for details.

INQUIRIES: *Hoken Fukushi Ka* (Public Health & Social Welfare Division)

Ward Office	Telephone	FAX	Ward Office	Telephone	FAX
Naka	504-2588	541-3835	Asaminami	831-4946	877-2299
Higashi	568-7734	262-6986	Asakita	819-0608	815-3906
Minami	250-4132	252-7179	Aki	821-2816	822-8069
Nishi	294-6346	232-9783	Saeki	943-9769	923-5098

Peace Declaration

平和宣言(P3)

Friends, seventy-two years ago today, on August 6, at 8:15 a.m., absolute evil was unleashed in the sky over Hiroshima. Let's imagine for a moment what happened under that roiling mushroom cloud. *Pika*—the penetrating flash, extreme radiation and heat. *Don*—the earth-shattering roar and blast. As the blackness lifts, the scenes emerging into view reveal countless scattered corpses charred beyond recognition even as man or woman. Stepping between the corpses, badly burned, nearly naked figures with blackened faces, singed hair, and tattered, dangling skin wander through spreading flames, looking for water. The rivers in front of you are filled with bodies; the riverbanks so crowded with burnt, half-naked victims you have no place to step. This is truly hell. Under that mushroom cloud, the absolutely evil atomic bomb brought gruesome death to vast numbers of innocent civilians and left those it didn't kill with deep physical and emotional scars, including the aftereffects of radiation and endless health fears. Giving rise to social discrimination and prejudice, it devastated even the lives of those who managed to survive.

This hell is not a thing of the past. As long as nuclear weapons exist and policymakers threaten their use, their horror could leap into our present at any moment. You could find yourself suffering their cruelty.

This is why I ask everyone to listen to the voices of the *hibakusha*. A man who was 15 at the time says, "When I recall the friends and acquaintances I saw dying in those scenes of hell, I can barely endure the pain." Then, appealing to us all, he asks, "To know the blessing of being alive, to treat everyone with compassion, love, and respect—are these not steps to world peace?"

Another *hibakusha* who was 17 says, "I ask the leaders of the nuclear-armed states to prevent the destruction of this planet by abandoning nuclear deterrence and abolishing immediately all atomic and hydrogen bombs. Then they must work wholeheartedly to preserve our irreplaceable Earth for future generations."

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation
International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
International Exchange Lounge
Tel: (082) 247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
Website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index.html>
編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

Friends, this appeal to conscience and this demand that policymakers respond conscientiously are deeply rooted in the *hibakusha's* experience. Let's all make their appeal and demand our own, spread them throughout the world, and pass them on to the next generation.

Policymakers, I ask you especially to respect your differences and make good-faith efforts to overcome them. To this end, it is vital that you deepen your awareness of the inhumanity of nuclear weapons, consider the perspectives of other countries, and recognize your duty to build a world where all thrive together.

Civil society fully understands that nuclear weapons are useless for national security. The dangers involved in controlling nuclear materials are widely understood. Today, a single bomb can wield thousands of times the destructive power of the bombs dropped 72 years ago. Any use of such weapons would plunge the entire world into hell, the user as well as the enemy. Humankind must never commit such an act. Thus, we can accurately say that possessing nuclear weapons means nothing more than spending enormous sums of money to endanger all humanity.

Peace Memorial Park is now drawing over 1.7 million visitors a year from around the world, but I want even more visitors to see the realities of the bombing and listen to survivor testimony. I want them to understand what happened under the mushroom cloud, take to heart the survivors' desire to eliminate nuclear weapons and broaden the circle of empathy to the entire world. In particular, I want more youthful visitors expanding the circle of friendship as ambassadors for nuclear abolition. I assure you that Hiroshima will continue to bring people together for these purposes and inspire them to take action.

Mayors for Peace, led by Hiroshima, now comprises over 7,400 city members around the world. We work within civil society to create an environment that helps policymakers move beyond national borders to act in good faith and conscience for the abolition of nuclear weapons.

In July, when 122 United Nations members, not including the nuclear-weapon and nuclear-umbrella states, adopted the Treaty on the Prohibition of Nuclear Weapons, they demonstrated their unequivocal determination to achieve abolition. Given this development, the governments of all countries must now strive to advance further toward a nuclear-weapon-free world.

The Japanese Constitution states, "We, the Japanese people, pledge our national honor to accomplish these high ideals and purposes with all our resources." Therefore, I call especially on the Japanese government to manifest the pacifism in our constitution by doing everything in its power to bridge the gap between the nuclear-weapon and non-nuclear-weapon states, thereby facilitating the ratification of the Treaty on the Prohibition of Nuclear Weapons. I further demand more compassionate government assistance to the *hibakusha*, whose average age is now over 81, and to the many others also suffering mentally and physically from the effects of radiation, along with expansion of the "black rain areas."

We offer heartfelt prayers for the repose of the atomic bomb victims and pledge to work with the people of the world to do all in our power to bring lasting peace and free ourselves from the absolute evil that is nuclear weapons.

August 6, 2017

MATSUI Kazumi

Mayor

The City of Hiroshima

INQUIRIES: *Heiwa Suishin Ka* (Peace Promotion Division) Tel. 242-7831 Fax. 242-7452

URL: <http://www.city.hiroshima.lg.jp/www/contents/1343890585401/index.html>

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation
International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
International Exchange Lounge
Tel: (082) 247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
Website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index.html>
編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

Pink Ribbon de Carp

ピンクリボン de カーブ(P7)

Would you like to participate in a breast cancer campaign while watching a baseball game?

DATE&TIME: Saturday, September 23 1:30 pm (CARP vs. GIANTS)

The game will be rearranged if it is cancelled due to rain.

PLACE: MAZDA Baseball Stadium (2-3-1 Minami-kaniya, Minami-ku)

FEE: 1,700 yen for an infield seat. A towel and snack will be given.

APPLICATION: Apply by reply-paid postcard (*ofukuhagaki*) and write the event name, “ピンクリボン de カーブ (Pink Ribbon de Carp)”, the number of tickets you want (up to 2 tickets per applicant), your name, address and telephone number and fax number (if applicable) to the Pink Ribbon Committee (Essor Hiroshima11-6 Fujimi-cho, Naka-ku 7300043) by Saturday, September 2.

Free Breast Cancer Check-up (Mammography screening): Females 30 years old or older who have not yet received a breast cancer check-up (mammography screening) are eligible.

Eligible people who want to have the check-up, please write “マンモグラフィー^{まぼう}希望 (Application for a mammography screening)” and your birth date on your application. 60 participants will be selected by a drawing of names.

INQUIREIS: Pink Ribbon Committee Tel. 249-6172

Watch Out for Red Imported Fire Ants!

ヒアリにご注意を(P6)

- The red imported fire ants will sting anyone who happens to be unfortunate enough to disturb them. Be aware of grassy area and soil where the ants may be nesting.
- If you see the ants, do not touch or tread on them. Do not attack the ants' nest.
- For details, see the City's website:
<http://www.city.hiroshima.lg.jp/www/contents/1498009401032/index.html>



Size: 2.5-6 mm

INQUIRIES: *Kankyo Eisei Ka* (Environmental Sanitation Division) Tel. 241-7408 Fax. 241-2567

Helping Hands for Dating Violence and Domestic Violence!

“デートDV”をご存知ですか DVに関する相談窓口(P2)

Domestic Violence is violence or abuse by a spouse or partner. Dating Violence is also a kind of DV that occurs in a relationship between two people, especially young people including teenagers.

Dating violence includes:

- Physical abuse like hitting, kicking, shoving, hair pulling, strangling or throwing objects
- Emotional abuse like yelling, ignoring, using offensive language or getting upset if you are not responding to phone calls or text messages right away.
- Sexual abuse like forcing you to do something sexual, not letting you use birth control or forcing you to view sexual pictures or movies.
- Financial abuse like not paying your money back, forcing you to pay money for dating or pressuring you to give money.

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation
International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
International Exchange Lounge
Tel: (082) 247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
Website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index.html>
編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

If you need help, there are places you can go to for it.

INQUIRIES: *Danjo Kyodo Sankaku Ka* (Gender Equality Division) Tel. 504-2108 Fax. 504-2609

Haigusha Boryoku Sodan Shien Center
Counseling Center for Spousal/Partner Violence Victims
 (Counseling is available in Japanese only.)

LOCATION: 11-27 Fujimi-cho, Naka-ku

COUNSELING ON WEEKDAYS: Tel. 545-7498, 10:00 am – 5:00 pm (Closed on public holidays)

COUNSELING ON WEEKENDS & HOLIDAYS: Tel. 252-5578, 10:00 am – 5:00 pm

Joseino Jinken Hotline

Women's rights Hotline
 (Counseling is available in Japanese only.)

LOCATION: 6-30 Kami-Hatchobori, Naka-ku

COUNSELING ON WEEKDAYS: Tel. 0570-070-810, 8:30 am – 5:15 pm (Closed on public holidays)

Human Rights Counseling Service on the Internet
Ministry of Justice

URL: https://www.jinken.go.jp/soudan/PC_AD/0101_en.html

Foreign-Language Human Rights Hotline

COUNSELING: Tel. 0570-090911, Weekdays 9:00 am – 5:00 pm

(Closed on public holidays and December 29 – January 3)

English, Chinese, Korean, Filipino, Portuguese and Vietnamese are available.

Essor Hiroshima

Gender Equality Foundation of Hiroshima Prefecture

LOCATION: 11-6 Fujimi-cho, Nakaku

COUNSELING ON DATING VIOLENCE: Tel. 247-1120, the 1st and 3rd Saturdays 1:00 pm – 4:00 pm
 (Closed on public holidays)

Ken Seibu Kodomo Katei Center

Center for Children and Family
 (Counseling is available in Japanese only.)

LOCATION: 1-26 Ujina-higashi 4-chome, Minami-ku

DAYTIME COUNSELING ON WEEKDAYS: Tel. 254-0391, 10:15 am – 5:00 pm
 (Closed on public holidays)

NIGHTTIME COUNSELING ON WEEKDAYS: Tel. 254-0399, 5:00 pm – 8:00 pm
 (Closed on public holidays)

COUNSELING ON WEEKENDS & HOLIDAYS: Tel. 254-0399, 10:00 am – 5:00 pm

Police Telephone Counseling for Violence Victims

For emergencies, call **110**

POLICE STATION:

District	Phone	District	Phone
Chuo	224-0110	Asaminami	874-0110
Higashi	258-0110	Asakita	812-0110
Minami	255-0110	Saeki	922-0110
Nishi	279-0110	Kaita	820-0110

HEAD OFFICE: Tel. 228-0110

Community Study Support and Food Share Projects for Children of Single Parents

子どもの成長を地域で見守る一学習・食事支援の取り組み一(P1)

Hiroshima City supports local community projects to provide spaces where single parents and their children can gather easily and freely to study or to eat together.

The following community groups are providing study support and/or food share service for children of single parents.

INQUIRIES: *Kodomo Katei Shien Ka* (Children and Families Support Division)
Tel.504-2723 Fax. 504-2727

ELIGIBILITY: Children of single parents who are junior high school students and younger
(For details, please contact respective group.)

Space KOMUGI (Hiroshima Christian Church)

LOCATION: 1-13-3 Ogawachimachi, Nishi-ku

INQUIRIES: Tel. 232-4274 (9:00 am – 7:00 pm) Fax. 232-4284

CLOSED: Sundays, public holidays, August 14 and 15, December 30 – January 3 and dates other than the following

DATE&TIME: Wednesdays and Fridays 7:00 pm – 9:00 pm

(Meals are served on the 1st, 2nd, 3rd and 4th Fridays of the month only.)

For elementary school students: Mondays, Wednesdays and Fridays 4:00 pm – 6:00 pm (Closed on school compensatory days) *Outside activities will be held every month (one Saturday a month 9:00 am – 5:00 pm)

URL: <http://syakaikan.com/komugi.html>

MOCHI NO KI (*Wakamono Katsudo* Support Center AOZORA)

LOCATION: 4-10-8-201 Kabe, Asakita-ku

INQUIRIES: Tel. 562-2451 (Mondays and Thursdays 12:00 pm – 7:00 pm, Fridays and the 1st and 2nd Saturdays of the month 10:00 am – 5:00 pm) Fax. 562-2451

CLOSED: Tuesdays, Wednesdays, the 3rd and 4th Saturdays of the month, Sundays and public holidays

DATE&TIME: Mondays and Thursdays 4:00 pm – 7:00 pm

(Meals are served on Thursdays only.)

URL: <http://aozorawkmn.exblog.jp/24662127/>

WAI-WAI SHOKUDO (Hiroshima YWCA)

LOCATION: Oda-building 1F, 4-6-31 Otemachi, Naka-ku

INQUIRIES: Tel. 080-4266-2045 (10:00 am – 5:00 pm) Fax. 521-2045

CLOSED: Mondays, Tuesdays, Saturdays, Sundays and public holidays

DATE&TIME: Every Thursday and every second Tuesday 4:00 pm – 7:30 pm (Meals are served.)

URL: <https://hiroshimaywca.jimdo.com/yykitchen08/>

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation
International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
International Exchange Lounge
Tel: (082) 247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
Website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index.html>
編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課